



指導／葉德明 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授 編撰／張佑珍 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班學生

# 邯鄲學步

Hándānxuébù



戰國時代，有一個燕國<sup>戰國</sup>人聽說趙國<sup>燕國</sup>人走路非常好看，  
 於是決定前往趙國<sup>於是</sup>的首都邯鄲<sup>決定</sup>，  
 要好好學習<sup>要</sup>趙國<sup>好好</sup>人怎麼走路。  
 這個燕國<sup>這</sup>人一<sup>個</sup>到邯鄲<sup>燕國</sup>，  
 就發現不論男女老幼，人人  
 走起路來，跟跳舞一樣好看，  
 果然名不虛傳。他讚嘆了好一會兒後，  
 立刻開始學習他們怎麼走路，一分鐘都不想浪費。





這個燕國人雖然很認真地觀察、  
 Zhège Yānguó rén suīrán hěn rènzhēn de guānchá,

練習，可是每個趙國人走路的方法都  
 liànxí, kěshì měi ge Zhàoguó rén zǒulù de fāngfǎ dōu

不太一樣，所以怎麼學都學不好。最  
 bú tài yíyàng, suǒyǐ zěnmē xué dōu xué bù hǎo. Zuì-

後，他不但沒有學會好看的走路方法，  
 hòu, tā búdàn méiyǒu xuéhuì hǎokàn de zǒulù fāngfǎ,

還忘記自己原來是怎麼走路的。所以  
 hái wàngjì zìjǐ yuánlái shì zěnmē zǒulù de. Suǒyǐ

當他要回燕國的時候，連路都不會走  
 dāng tā yào huí Yānguó de shíhòu, lián lù dōu bù huì zǒu

了，只好爬著回家。  
 le, zhǐhǎo pázhe huíjiā.

寓意

仿效別人不成，反而失去自己原來的樣子。  
 Fǎngxiào biérén bù chéng, fǎn'ér shīqù zìjǐ yuánlái de yàngzi.

詞彙

- 1 首都：一個國家政治決策的中心都市。  
 shǒudū: Yí ge guójiā zhèngzhì juécè de zhōngxīn dūshì.
- 2 男女老幼：指所有的人。  
 nánǚ lǎoyòu: Zhǐ suǒyǒu de rén.
- 3 名不虛傳：大家所知道是與實際相符的真名聲。  
 míngbùxūchuán: Dàjiā suǒ zhīdào shì yǔ shíjì xiāngfú de zhēn míngshēng.
- 4 讚嘆：讚美、驚嘆，覺得真是了不起。  
 zàntàn: Zànměi, jīngtàn, juéde zhēnshì liǎobùqǐ.

